

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

## Chambre des Représentants

19 DECEMBER 1950.

19 DÉCEMBRE 1950.

### WETSONTWERP

houdende wijziging van de wet van 10 Juni 1937 betreffende de toekenning van tegemoetkomingen aan gebrekkigen, verminkten en er mede gelijkgestelde personen.

### PROJET DE LOI

portant modification de la loi du 10 juin 1937 relative à l'octroi d'allocations aux estropiés, mutilés et personnes assimilées.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER VERGELS.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)

PAR M. VERGELS.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

De economie van het huidig wetsontwerp dat voor doel heeft aan zekere gebrekkigen en verminkten, die genieten van het fonds voor gebrekkigen en verminkten, een levenslange tegemoetkoming te verlenen, is niet nieuw.

In 1947 werd reeds een wetsvoorstel, daartoe strekkende, ter Kamer ingediend.

De Regering heeft de gedachten van het voorstel grotendeels overgenomen omdat het aan een werkelijke noodwendigheid beantwoordt.

In de Senaat werd het wetsontwerp goedgekeurd. De Kamercommissie stemde het met algemene stemmen. Wij zetten de Kamer aan, zonder uitstel, het eveneens goed te keuren omdat talrijke gebrekkigen wachten op de voordelen dezer wet.

Wat is het doel van het huidig wetsontwerp. De tegemoetkoming welke aan de gebrekkelijken en verminkten wordt uitgekeerd, vervalt op 65-jarige ouderdom, ogenblik waarop de belanghebbenden meestal als vrij verzekerden worden gepensionneerd. Welnu voor de meeste gebrekkelijken en verminkten betekent het verschil tussen hun vergoeding en het ouderdomspensioen vermindering

L'économie du présent projet de loi tendant à accorder une allocation viagère à certains estropiés et mutilés bénéficiaires du fonds des estropiés et mutilés, n'est pas neuve.

Dès 1947, une proposition de loi a été déposée à la Chambre à cette fin.

Le Gouvernement a repris la plupart des idées de la proposition parce qu'elles répondent à une réelle nécessité.

Le projet de loi a été admis par le Sénat. La Commission de la Chambre l'a adopté à l'unanimité. Nous invitons la Chambre à l'adopter également sans retard parce que nombreux sont les estropiés qui attendent de pouvoir en bénéficier.

Quel est le but du présent projet de loi ? L'allocation qui est allouée aux estropiés et mutilés, échoit à l'âge de 65 ans au moment où les intéressés sont généralement pensionnés en tant qu'assurés libres. Or, pour la plupart des estropiés et mutilés, la différence entre leurs allocations et leurs pensions de vieillesse correspond à une telle diminution de leurs revenus que leur existence en devient impossible. En effet,

(1) Samenstelling van de Commissie: de heren Heyman, voorzitter; Bertrand, De Paep, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren De Saeger, Humblot, Kofferschläger, Peeters (Lode), Scheere, Verbaanderd, Vergels, Verhamme, Willot. — Mevr. Blume-Grégoire, de heren Dedoyard, De Keuleneir, Delattre, Dieudonné, Leburton, Major, Spinoy, Van Acker (Achille). — D'haesleer, Van der Schueren.

Zie:

96: Ontwerp overgemaakt door de Senaat.

(1) Composition de la Commission: MM. Heyman, président; Bertrand, De Paep, M<sup>me</sup> De Riemaecker-Legot, MM. De Saeger, Humblot, Kofferschläger, Peeters (Lode), Scheeré, Verbaanderd, Vergels, Verhamme, Willot. — M<sup>me</sup> Blume-Grégoire, MM. Dedoyard, De Keuleneir, Delattre, Dieudonné, Leburton, Major, Spinoy, Van Acker (Achille). — D'haesleer, Van der Schueren.

Voir:

96: Projet transmis par le Sénat.

G.

van hun inkomen dat hun bestaan onmogelijk wordt. Inderdaad, de gebrekkigen met een hoog percentage werkonbekwaamheid, zien op 65-jarige ouderdom hun gebrek en hun behoefte nog vermeerderen. Het is dus niet billijk dat ogenblik af te wachten om hun inkomen merkkelijk te verminderen.

Deze toestand is des te erger dat deze ongelukkigen, bij gebreke van inkomen, in vele gevallen, niet of in een onvoldoende mate, konden storten om zich een ouderdomspensioen te verzekeren, want het gaat hier om buiten dienstverbaad staande personen aangewezen op hun eigen krachten, en die niet in staat zijn normaal te werken.

Het wetsontwerp heeft dus tot doel de gebrekkigen en verminkten, na hun vijf en zestigste jaar, hetzelfde inkomen te verzekeren als het bedrag dat hun voorheen door het fonds voor gebrekkigen en verminkten toegekeerd werd.

Om hierop aanspraak te kunnen maken zijn de volgende voorwaarden vereist :

- 1) een werkongeschiktheid bezitten van minstens 65 % of gedurende drie jaar, voor hun vijf en zestigste jaar, recht gehad hebben op een tegemoetkoming als gebrekkige en verminkte;
- 2) niet uitgesloten zijn van het recht op de ouderdomsrentetoeslag bij toepassing der artikelen 42, 47, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4, 5 en 51 der bij besluit van de Regent van 12 September 1936 samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de gevolgen van ouderdom of vroegtijdige dood;
- 3) al de voordelen door de wet gesteld moeten vervuld zijn.

Deze voorwaarden, overgenomen uit het verslag van de Senaat, zijn :

*Artikel 42.* — Degenen die na de verbintenis te hebben aangegaan geen werk meer te verrichten, soortgelijke bedrijvigheid hebben voortgezet of hernomen, moeten uitgesloten worden.

*Artikel 47.* — De ouderdomsrentetoeslag mag niet verleend worden aan de tot volgende categorieën behorende personen :

1<sup>o</sup> de personen die zijn aangeslagen in de aanvullende personele belasting bedoeld bij titel II van de bij Koninklijk besluit dd. 12 September 1936 samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen;

3<sup>o</sup> zij die, voor hun eigen gebruik, over een autorijtuig beschikken;

4<sup>o</sup> de personen die een woning betrekken waarvan het kadastraal inkomen hoger is dan :

2.200 frank in een gemeente met minder dan 5.000 inwoners;

2.800 frank in een gemeente met meer dan 5.000 doch minder dan 30.000 inwoners;

4.000 frank in een gemeente met meer dan 30.000 inwoners.

De cijfers 2.200 en 2.800 frank worden op 3.000 en 3.500 frank gebracht als het een eigen woning is die door de betrokkene bewoond wordt.

Wat de ouderdomstegemoetkoming zelf betreft — artikel 2 der wet — wordt deze bepaald naargelang belanghebbende — en zijn echtgenoot — recht hebben of niet op de voordelen van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of vroegtijdige dood.

Zo de belanghebbende — en zijn echtgenoot — recht hebben op een deel van de voordelen van bovengemelde

les estropiés ayant un pourcentage élevé d'incapacité de travail voient leurs besoins s'accroître à l'âge de 65 ans. Il ne serait par conséquent pas équitable d'attendre ce moment pour diminuer leur revenu d'une façon appréciable.

Cette situation est d'autant plus grave que ces malheureux n'ont, par suite de l'insuffisance de leur revenu, pas pu effectuer des versements ou d'une manière insuffisante pour s'assurer une pension de vieillesse, car il s'agit de personnes qui ne sont pas liées par un contrat de louage de services, qui sont abandonnées à leurs propres forces et qui ne sont pas en état de travailler de façon normale.

Le projet de loi vise par conséquent à assurer dès l'âge de soixante-cinq ans, aux estropiés et aux mutilés, un revenu égal à la somme qui leur était allouée auparavant par le fonds des estropiés et mutilés.

Pour pouvoir en bénéficier, les conditions suivantes doivent être remplies :

- 1) avoir une incapacité de travail d'au moins 65 % ou, pendant les trois ans précédant l'âge de soixante-cinq ans, avoir eu droit à une allocation au titre de mutilé ou d'estropié;
- 2) ne pas être exclu du droit à la majoration de pension de vieillesse par application des articles 42, 47, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4, 5 et 51 des lois sur l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par arrêté du Régent du 12 septembre 1936;
- 3) avoir rempli toutes les conditions légales.

Nous reprenons ces conditions telles que les mentionne le rapport du Sénat :

*Article 42.* — Ceux qui après avoir souscrit l'engagement de cesser toute activité professionnelle, ont continué ou repris pareille activité, sont exclus du bénéfice de la loi.

*Article 47.* — La majoration de rente de vieillesse ne peut être accordée aux personnes appartenant aux catégories suivantes :

1<sup>o</sup> les personnes taxées pour l'impôt complémentaire personnel visé au titre II des lois relatives aux impôts sur les revenus, coordonnées par arrêté royal du 12 septembre 1936;

3<sup>o</sup> celles qui utilisent une automobile à leur propre usage;

4<sup>o</sup> les personnes occupant une habitation dont le revenu cadastral est supérieur à :

2.200 francs dans les communes de moins de 5.000 habitants;

2.800 francs dans les communes de 5.000 à 30.000 habitants;

4.000 francs dans les communes de 30.000 habitants et plus.

Les taux de 2.200 et 2.800 francs sont portés à 3.000 et à 3.500 francs si l'habitation occupée par l'intéressé lui appartient en propre.

En ce qui concerne l'allocation de vieillesse proprement dite — article 2 de la loi — celle-ci est déterminée suivant que l'intéressé — et son conjoint — ont droit ou non au bénéfice des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Si l'intéressé — et son conjoint — peuvent prétendre à une partie des avantages accordés par la loi susmention-

wet, dan wordt door de besproken wet aangevuld tot zij dezelfde tegemoetkoming genieten als vóór hun vijf en zestigjarige ouderdom.

In geen geval mag deze tegemoetkoming minder bedragen.

Is er een recht op rente of weduwenrente, dan wordt dit niet in mindering gebracht. Dit is een recht dat behouden blijft.

Dit zijn de bijzonderste bepalingen dezer wet.

De vraag rijst: hoevelen zullen hiervan genieten?

Voor het eerste kwartaal 1950 werden 39.250 belanghebbenden betaald volgens de wet van 10 Juni 1937 ten gunste der gebrekkigen en gelijkgestelde personen.

Hieronder waren er 15.250 met meer dan 65 % invaliditeit en 24.000 van 30 tot 65 % invaliditeit en men berekent dat er een 5.000 -tal zijn van de gestelde ouderdom van vijf en zestig jaar, verdeeld als volgt:

van 30 tot 55 % invaliditeit : 2.210;  
van 60 tot 65 % invaliditeit : 660;  
van 70 tot 75 % invaliditeit : 530;  
van 80 tot 100 % invaliditeit : 1.600.

Het is voor het ogenblik dus niet uit te maken hoevelen er van deze wet zullen genieten, daar zij nu ook toepasselijk is, met terugwerkende kracht, op hen die reeds vijf en zestig jaar overschreden hebben.

Enkele leden zouden graag een paar aanmerkingen op tekst gemaakt hebben, maar gezien de hoogdringendheid van het wetsontwerp wensten zij geen amendementen in te dienen. Zij hebben zich beperkt tot het stellen van vragen.

*De Verslaggever,*

H. VERGELS.

*De Voorzitter,*

H. HEYMAN.

née, ils toucheront, en vertu de la présente loi, une allocation complémentaire jusqu'à concurrence du montant dont ils jouissaient avant l'âge de soixante-cinq ans.

En aucun cas, l'allocation complémentaire ne peut être inférieure à ce montant.

Si l'intéressé est bénéficiaire d'une rente de vieillesse ou de veuve, celle-ci n'est pas déductible. Il s'agit là d'un droit acquis.

Telles sont les dispositions essentielles de la présente loi.

Quel sera le nombre de bénéficiaires?

Pendant le premier trimestre de 1950, l'allocation de vieillesse a été payée à 39.250 bénéficiaires de la loi du 10 juin 1937 relative aux estropiés et personnes y assimilées.

Parmi ceux-ci, 15.250 avaient une invalidité de plus de 65 p. c. et 24.000 de 30 à 65 p. c., et l'on estime à 5.000 le nombre de ceux qui ont atteint l'âge de soixante-cinq ans, se répartissant comme suit:

de 30 à 55 p. c. d'invalidité : 2.210;  
de 60 à 65 p. c. d'invalidité : 660;  
de 70 à 75 p. c. d'invalidité : 530;  
de 80 à 100 p. c. d'invalidité : 1.600.

Il n'est donc pas possible de déterminer pour le moment quel sera le nombre des bénéficiaires de la loi, étant donné que celle-ci sera dorénavant applicable, avec effet rétroactif, à ceux qui ont déjà dépassé l'âge de soixante-cinq ans.

Plusieurs membres auraient désiré faire quelques observations concernant le texte, mais étant donné le caractère urgent du projet de loi, ils se sont abstenus de présenter des amendements. Ils se sont bornés à poser des questions.

*Le Rapporteur,*

H. VERGELS.

*Le Président,*

H. HEYMAN.